

MUNICIPALITÉ DE LA NATION THE NATION MUNICIPALITY
ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE DU SPECIAL COUNCIL MEETING
CONSEIL
LE LUNDI 18 JANVIER 2010 MONDAY, JANUARY 18TH, 2010,
À 15 H 30 AT 3:30 P.M.
HÔTEL DE VILLE, TOWN HALL,
CASSELMAN, ONTARIO

Présents à l'assemblée : Present at the meeting:

Maire	Denis Pommainville	Mayor
Conseiller	François St.Amour	Councillor
Conseiller	Marcel Legault	Councillor
Conseiller	Richard Legault	Councillor
Conseiller	Yvon Bourgeois	Councillor
Greffière adjointe	Marielle Dupuis	Deputy-Clerk

Résolution / Resolution no 28-2010

Proposée par : / Moved by: François St.Amour
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

OPENING OF THE MEETING

Qu'il soit résolu que la présente
assemblée soit ouverte.

Be it resolved that the present meeting
be opened.

Adoptée

Carried

Résolution / Resolution no 29-2010

Proposée par : / Moved by: François St.Amour
Appuyée par : / Seconded by: Yvon Bourgeois

ORDRE DU JOUR

AGENDA

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit
accepté, incluant les modifications
apportées séance tenante, le cas
échéant.

Be it resolved that the agenda be
accepted, including the modifications
made forthwith, as applicable.

Adoptée

Carried

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX ADOPTION OF MINUTES

Résolution / Resolution no 30-2010

Proposée par : / Moved by: François St.Amour
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux de l'assemblée suivante soient adoptés tels que présentés :

Assemblée ordinaire tenue le 11 janvier 2010.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

Regular meeting held on January 11th, 2010.

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS
 MENSUELS DES MEMBRES DE
 L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS
 FROM THE APPOINTED MUNICIPAL
 OFFICIALS**

7.3

M. Guylain Laflèche re : panneaux solaires

Ce dossier avait été présenté en décembre 2009. Les membres du Conseil n'étaient pas prêts à prendre une décision à ce temps là, car ils voulaient de plus amples détails. Suite à de l'information additionnelle et des détails reçus concernant le plan d'ensemble tels que la zone tampon, les marges de recul, la plantation d'arbres, le Conseil est en position d'approuver le projet proposé. La résolution sera adoptée pendant la réunion.

Mr. Guylain Laflèche re: solar panels

This file was presented in December 2009. Council members were not ready to take a decision at that time because they wanted more information. Following additional information and details in regards to the site plan agreement such as the buffer zone, the setbacks and tree planting, Council is now in a position to approve the proposed project. The resolution will be adopted later in this meeting.

7.1

M. Marc Legault re : étude à Limoges

Le rapport de Dessau fut présenté. Le Conseil croit que l'option A serait la plus avantageuse et la moins coûteuse.

Mr. Marc Legault re: study in Limoges

The report from Dessau was presented. Council felt that Option A would be the most favourable and less costly.

7.2

Mme Mary J. McCuaig**Ms. Mary J. McCuaig****ii) Huis clos****ii) Closed session**

a) Servitudes à Forest Park, b) Achat d'une propriété à St-Isidore, c) Achat d'une propriété à Limoges et 7.1 Intersection à Limoges

a) Easements in Forest Park, b) Purchase of a property in St.Isidore, c) Purchase of property in Limoges and 7.1 Intersection in Limoges

Résolution / Resolution no 31-2010

Proposée par : / Moved by: Richard Legault

Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

SESSION À HUIS CLOS**CLOSED SESSION**

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour les motifs suivants :

Be it resolved that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purposes:

L'acquisition projetée ou en cours d'un bien fonds aux fins de la municipalité ou du conseil local;

A proposed or pending acquisition of land for municipal or local board purposes;

Les conseils qui sont protégés par le secret professionnel de l'avocat, y compris les communications nécessaires à cette fin.

The receiving of advice that is subject to solicitor-client privilege, including communications necessary for that purpose.

Adoptée

Carried

Résolution / Resolution no 32-2010

Proposée par : / Moved by: Yvon Bourgeois

Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

RÉOUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**RE-OPENING OF THE MEETING**

Qu'il soit résolu que l'assemblée soit ouverte.

Be it resolved that the Council meeting be re-convened.

Adoptée

Carried

7.3

Résolution - panneaux solaires**Resolution – solar panels**

Résolution / Resolution no 33-2010

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ENTENTE DE PLAN D'ENSEMBLE,
SPA-05-2009 ET SPA-06-2009

Attendu que le Conseil municipal approuve les plans d'ensemble soumis par *EDF EN Canada Solar Limited Partnership*, dossiers SPA-05-2009 et SPA-06-2009 tels que recommandés dans le rapport du service de l'aménagement du territoire du 9 décembre 2009;

Et attendu que le Conseil demande au requérant une garantie bancaire de 50 000 00 \$;

Qu'il soit résolu que le Conseil autorise le maire et la greffière à signer l'entente de plan d'ensemble entre la municipalité et *EDF EN Canada Solar Limited Partnership*, dossiers SPA-05-2009 et SPA-06-2009.

SITE PLAN AGREEMENT SPA-05-
2009 AND SPA 06-2009

Whereas Council approves the site plan submitted by EDF EN Canada Solar Limited Partnership, files SPA-05-2009 and SPA-06-2009 as recommended in the Planning Department report dated December 9th, 2009;

And whereas Council is asking the applicant for a financial security of \$50,000.00;

Be it resolved that Council authorizes the Mayor and Clerk to sign the Site Plan Agreement between the municipality and EDF EN Canada Solar Limited Partnership, files SPA-05-2009 and SPA-06-2009.

**VOTE ENREGISTRÉ SUR LA RÉOLUTION NO 33-2010 / RECORDED VOTE ON
RESOLUTION NO 33-2010**

4 votes en faveur et 1 contre / 4 yeas and 1 nay

Adoptée/Carried

AJOURNEMENT ADJOURNMENT**Résolution / Resolution no 34-2010**

Proposée par : / Moved by: Yvon Bourgeois
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 18 h 03 pour une réunion publique pour des modifications au règlement de zonage.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6:03 p.m. for a public meeting concerning zoning amendments.

Carried

Résolution / Resolution no 37-2010

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RÉOUVERTURE DE L'ASSEMBLÉERE-OPENING OF THE MEETING

Qu'il soit résolu que l'assemblée soit
 ouverte.

Be it resolved that the Council meeting
 be re-convened.

Adoptée

Carried

RÈGLEMENTS MUNICIPAUX MUNICIPAL BY-LAWS

9.1

Règlement 1-2010**By-law 1-2010****Résolution / Resolution no 38-2010**

Proposée par : / Moved by: Yvon Bourgeois
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

RÈGLEMENT NO 1-2010BY-LAW NO. 1-2010

Qu'il soit résolu que le règlement no 1-
 2010 pour modifier le règlement de
 zonage 2-2006 (partie des lots 10, 12 et
 13, concession 8 dans l'ancien canton
 de Cambridge) soit lu et adopté en 1^{re},
 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law no. 1-2010 to
 modify the Zoning By-law 2-2006 (Part
 of Lots 10, 12 and 13, Concession 8 in
 the former Township of Cambridge) be
 read and adopted in 1st, 2nd and 3rd
 reading.

Adoptée

Carried

9.2

Règlement 2-2010**By-law 2-2010****Résolution / Resolution no 39-2010**

Proposée par : / Moved by: François St.Amour
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RÈGLEMENT NO 2-2010BY-LAW NO. 2-2010

Qu'il soit résolu que le règlement no 2-
 2010 étant un règlement pour modifier
 le règlement de zonage 2-2006 (partie
 du lot 19, concession 10 dans l'ancien
 canton de Plantagenet sud) soit lu et
 adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law no. 2-2010
 being a by-law to modify the Zoning By-
 law 2-2006 (Part of Lot 19, Concession
 10 in the former Township of South
 Plantagenet) be read and adopted in 1st,
 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

**APPLICATIONS – COMITÉ DE DIVISION
DES TERRAINS DE PRESCOTT &
RUSSELL**

**APPLICATIONS – PRESCOTT-
RUSSELL LAND DIVISION COMMITTEE**

8.1

Dossier B-108-2009, Ghislain Grégoire, partie du lot 29, concession 6 dans l'ancien canton de Cambridge

File B-108-2009, Ghislain Grégoire, Part of Lot 29, Concession 6 in the former Township of Cambridge

Voir le rapport écrit.

See written report.

Résolution / Resolution no 40-2010

Proposée par : / Moved by: Yvon Bourgeois
Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

**DEMANDE DE MORCELLEMENT DE
TERRAIN B-108-2009**

**SEVERANCE APPLICATION B-108-
2009**

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, dossier B-108-2009 concernant la propriété décrite comme les lots 168 et 172 du plan 32 de l'ancien canton de Cambridge, à l'intérieur du hameau de Forest Park, soit approuvée, sujet aux conditions suivantes :

Be it resolved that the land severance application, file B-108-2009 concerning the property described as Lots 168 and 172 on Plan 32 of the former Township of Cambridge within the hamlet of Forest Park be approved subject to the following conditions:

1) Que le requérant paie à la municipalité la somme de 500 00 \$ aux fins de parc;

1) That the applicant pay the municipality the sum of \$500.00 in lieu of parkland dedication;

2) Qu'un plan de localisation du bâtiment et des nouvelles lignes de lots proposées, soit préparé par un arpenteur professionnel et soumis à la municipalité pour approbation avant l'enregistrement du plan d'arpentage;

2) That a location plan of the building and the proposed new lot lines be prepared by a professional surveyor and submitted to the municipality for approval before registration of the surveying plan;

3) Que la demande soit enregistrée seulement après l'installation des égouts sanitaires sur l'allée Forest.

3) That the application be registered after the installation of the sanitary sewers system on Forest Lane.

Adoptée

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS
MENSUELS DES MEMBRES DE
L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS
FROM THE APPOINTED MUNICIPAL
OFFICIALS**

7.2

Mme Mary J. McCuaig**i) Demande de fonds - ponts**

À titre d'information.

Ms. Mary J. McCuaig**i) Funding request - bridges**

For information only.

DÉLÉGATION DELEGATION

10.1

**M. Robert Joiner re : bâtiment désigné
comme édifice patrimonial**

M. Joiner présente son projet. Il aimerait déménager un bâtiment qui était déjà un ancien hôtel et qui sera bientôt démoli. Il suggère de l'aménager au village Gagnon ou bien au parc Latreille. M. Pommainville suggère à M. Joiner de présenter son projet au Comité des citoyens de Limoges, étant donné les restrictions financières cette année. On pourrait toujours demander aux Desjardins de déménager le bâtiment au lieu de le démolir si cela est possible.

Mr. Robert Joiner re: heritage building

Mr. Joiner presented his project. He wishes to move a building that was formerly a hotel that will be soon demolished. He suggested bringing it to Gagnon Village or the Latreille Park. Mr. Pommainville suggested that Mr. Joiner present his project to the Limoges Citizens Committee because of financial restrictions this year. We could always ask the Desjardins to move the building instead of demolishing it, if this is possible.

**RÉCEPTION DES RAPPORTS
MENSUELS DES MEMBRES DE
L'ADMINISTRATION****RECEIVING OF MONTHLY REPORTS
FROM THE APPOINTED MUNICIPAL
OFFICIALS**

7.2

Mme Mary J. McCuaig**i) a) Servitudes à Forest Park****Ms. Mary J. McCuaig****i) a) Easements in Forest Park****Résolution / Resolution no 41-2010**

Proposée par : / Moved by: Yvon Bourgeois
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

SERVITUDES – FOREST PARK

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve le rapport de Mme McCuaig discuté à huis clos et demande à la greffière de procéder avec l'enregistrement des servitudes.

EASEMENTS – FOREST PARK

Be it resolved that Council approves Ms. McCuaig's report discussed in closed session and asks the Clerk to proceed with the registration of the easements.

Adoptée

Carried

7.5

M. Yvon Bourgeois re : lettre de Mme S. Brisson

La lettre de Mme Brisson fut présentée. Mme Dupuis présente les explications de M. Beauchesne concernant les inquiétudes de Mme Brisson. Le Conseil demande à Mme Dupuis de communiquer avec l'entrepreneur pour avoir plus de détails.

Mr. Yvon Bourgeois re: letter from Mrs. S. Brisson

Mrs. Brisson's letter was presented. Mrs Dupuis presented Mr. Beauchesne's explanations concerning Mrs. Brisson's concerns. Council asked Mrs. Dupuis to contact the contractor for more details.

AFFAIRES DÉCOULANT DES RÉUNIONS PRÉCÉDENTES**UNFINISHED BUSINESS FROM PREVIOUS MEETINGS**

11.1

Dossier légal – boulons rouillés**Legal file – rusty bolts****Résolution / Resolution no 42-2010**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

DOSSIER – BOULONS ROUILLÉS**FILE – RUSTY BOLTS**

Qu'il soit résolu que le Conseil autorise la firme Nelligan, O'Brien et Payne à fermer le dossier légal pour les boulons rouillés;

Be it resolved that Council authorizes the firm Nelligan, O'Brien and Payne to close the legal file for the rusty bolts;

Qu'il soit aussi résolu que la municipalité ne déboursera aucun coût encouru à date par les défendeurs.

Be it also resolved that the municipality will not pay any cost of defence to date for any of the defendants.

Adoptée

Carried

AUTRES OTHER BUSINESS

13.1

The Review re : guide touristique***The Review re: tourism guide***

Aucune action. Le Conseil décide qu'aucun montant ne sera attribué pour de la publicité dans les journaux d'ici la fin de l'étude du budget.

No action. Council decided that no amount will be disbursed for publicity in the newspapers until the budget is approved.

13.2

Club optimiste de Casselman re : don

Aucune action. Toutes les demandes de don seront apportées au Conseil une fois le budget approuvé.

Club optimiste de Casselman re: donation

No action. All requests for donations will be brought back to Council once the budget is approved.

**RÉCEPTION DES RAPPORTS
MENSUELS DES MEMBRES DE
L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS
FROM THE APPOINTED MUNICIPAL
OFFICIALS**

7.5

M. François St.Amour et Mme Carol Ann Scott re : Centre communautaire de St-Bernardin

Le rapport du Service des incendies concernant le Centre communautaire de St-Bernardin fut présenté. Les travaux seront effectués selon un échéancier réparti sur quelques années. M. Pommainville suggère que ce document soit présenté au comité du centre communautaire pour déterminer les priorités des travaux. M. St.Amour suggère que la priorité est la sécurité des gens.

Mr. François St.Amour and Mrs. Carol Ann Scott re: Centre communautaire de St-Bernardin

The report from the Fire Department concerning the *Centre communautaire de St-Bernardin* was presented. The repairs will be done on a schedule over a few years. Mr. Pommainville suggested that this document be presented to the community centre committee to determine the priorities of the work to be performed. Mr. St.Amour suggested that the people security should be their first priority.

RAPPORTS MENSUELS DIVERS**VARIOUS MONTHLY REPORTS**

14.1

Rapport de Golder Associates

Le rapport de *Golder Associates* concernant le site d'enfouissement de Limoges fut présenté.

Report from Golder Associates

The report from *Golder Associates* concerning the Limoges waste disposal site was presented.

14.2

Rapport du Ministère des Affaires municipales et du Logement

Le rapport du Ministère des Affaires municipales et du Logement concernant la limite de remboursement annuel pour la municipalité fut présenté.

Report from the Ministry of Municipal Affairs & Housing

The report from the Ministry of Municipal Affairs & Housing concerning the annual repayment limit for the municipality was presented.

14.3

Rapport du Ministère de l'Environnement

Le rapport du Ministère de l'Environnement concernant le site d'enfouissement de St-Isidore fut présenté.

Report from the Ministry of the Environment

The report from the Ministry of the Environment concerning the St.Isidore waste disposal site was presented.

14.4

Rapport du Bureau de santé de l'est de l'Ontario

Le rapport du Bureau de santé de l'est de l'Ontario concernant le contrôle des infections fut présenté.

Report from the Eastern Ontario Health Unit

The report from the Eastern Ontario Health Unit concerning the infection control was presented.

14.5

Rapport de l'Agence ontarienne des eaux

Un rapport de l'Agence ontarienne des eaux concernant le système d'eau de Limoges fut présenté.

Report from the Ontario Clean Water Agency

A report from the Ontario Clean Water Agency concerning the Limoges water system was presented.

14.6

Rapport de l'Agence ontarienne des eaux

Un rapport de l'Agence ontarienne des eaux concernant le système d'eau de St-Isidore fut présenté.

Report from the Ontario Clean Water Agency

A report from the Ontario Clean Water Agency concerning the St.Isidore water system was presented.

14.7

Rapport de l'Agence ontarienne des eaux

Un rapport de l'Agence ontarienne des eaux concernant le système d'eau de Limoges fut présenté.

Report from the Ontario Clean Water Agency

A report from the Ontario Clean Water Agency concerning the Limoges water system was presented.

14.8

Rapport de l'Agence ontarienne des eaux

Un rapport de l'Agence ontarienne des eaux concernant le système d'eau de St-Isidore fut présenté.

Report from the Ontario Clean Water Agency

A report from the Ontario Clean Water Agency concerning the St.Isidore water system was presented.

CORRESPONDANCE CORRESPONDENCE**Résolution / Resolution no 43-2010**

Proposée par : / Moved by: François St.Amour
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

CORRESPONDANCE REÇUE

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 18 janvier 2010 soit reçue.

Adoptée

CORRESPONDENCE RECEIVED

Be it resolved that the correspondence as listed on the January 18th, 2010 agenda be received.

Carried

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES
DU CONSEIL CONFIRMATION OF COUNCIL
PROCEDURES****Résolution / Resolution no 44-2010**

Proposée par : / Moved by: Yvon Bourgeois
 Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

RÈGLEMENT NO 10-2010

Qu'il soit résolu que le règlement no 10-2010 pour confirmer les procédures du conseil à sa réunion du 18 janvier 2010 soit lu et adoptée en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 10-2010

Be it resolved that By-law no. 10-2010 to confirm Council's proceedings at it's meeting of January 18th, 2010 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

AJOURNEMENT ADJOURNMENT**Résolution / Resolution no 45-2010**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 19 h 46.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 8:46 p.m.

Carried

Denis Pommainville
Maire / Mayor

Marielle Dupuis
Greffière adjointe / Deputy-Clerk